

## Türkisch

refugio stuttgart bir danışma merkezidir. Almanya'ya sığınan ve geçmiş olaylardan dolayı acı yaşayan insanlara yardım ediyoruz.

Bir çok mülteci anavatanında yada yaptıkları yolculuk sırasında kötü şeyler yaşamıştır. Bunu sık sık düşünürler ve bundan dolayı çeşitli problemleri vardır, örneğin; sık sık baş ağrısı, uyku bozuklukları ve endişeler. refugio stuttgart'ta bu sorunlarınızı uzman kişilerle konuşabilirsiniz. Bizde gizlilik prensibi vardır ve kendi tercüman kadromuzla çalışıyoruz.

Eğer bir randevu isterseniz bizi arayabilirsiniz. Eğer yete-rince almanca bilmiyorsanız, birisine rica ediniz sizin için te-lefon etsin ve sizin durumu izah etsin. Telefonda daha fazla bilgi alabilirsiniz. Lütfen size en yakın olan danışma yerini arayınız.

<b>Telefon tavsiyesi:</b>	
<p>Stuttgart ve çevresi</p> <p>Çarşamba</p> <p>Cuma</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>saat 14.00–16.00</p> <p>saat 09.00–11.00</p>
<p>Tübingen ve çevresi</p> <p>Çarşamba</p> <p>Cuma</p>	<p>Tel. 07071 99046-19</p> <p>saat 15.00–17.00</p> <p>saat 10.00–12.00</p>
<p>Heilbronn ve çevresi</p> <p>Persembe</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>saat 13.30–15.30</p>

## Tamilisch

refugio stuttgart என்பது ஒரு ஆலோசனை நிலையம். யேர்மனிக்கு புலம்பெயர்ந்து வந்து, தற்போதும் தமது முன்னைய .'.கடந்த கால அனுபவங்களால் துன்பப்படும் மக்களுக்கு நாங்கள் உதவி செய்கிறோம்.

அநேக அகதிகள் தமது தாயகத்தில் அல்லது புலம்பெயர்ந்து வரும் வழிகளில் பல கெடுதிகளை அனுபவித்திருப்பார்கள். அவை குறித்து அவர்கள் அடிக்கடி நினைத்துக் கொள்வதுடன் அதனால் அவர்களுக்கு பல பிரச்சினைகள் ஏற்படுகின்றது, உதாரணமாக அடிக்கடி தலையிடி, நித்திரைக் குழப்பம் மற்றும் பயம் போன்றவை. சநகரபழை எவரவவபயசவ இல் நீங்கள், இவை குறித்த அனுபவம் உள்ள துறைசார் நபர்களுடன் கதைத்துக் கொள்ளலாம். நாங்கள் இரகசியம் காப்பதற்கு கடமைப்பட்டவர்கள் என்பதுடன் எமது சொந்த மொழிபெயர்ப்பாளர்களுடன் சேவையாற்றுகிறோம்.

நீங்கள் நேரில் கதைப்பதற்கு விரும்பினால், நீங்கள் எம்மைத் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளலாம். உங்களால் சொந்தமாக போதிய அளவில் யேர்மன் மொழ-ியைப் பேச முடியாவிட்டால், உங்களுக்காகக் கதைப்பதற்கு மற்றும் நிலைமையை விளக்குவதற்கு வேறொருவரின் உதவியை நாடுங்கள். மேலதிக தகவல்களை தொலைபேசி அழைப்பின்போது பெற்றுக்கொள்ளலாம். தயவுசெய்து உங்களுக்கு அண்மையாக உள்ள நிலையத்தைத் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளவும்.

<b>துறைசார் தொலைபேசி ஆலோசனை:</b>	
<p>Stuttgart மற்றும் சுற்றுவட்டாரம்</p> <p>தொலைபேச ிஇல.</p> <p>புதன்கிழமை</p> <p>வெள்ளிக்கிழமை</p>	<p>0711 12559205</p> <p>14.00–16.00 மணி</p> <p>09.00–11.00 மணி</p>
<p>Tübingen மற்றும் சுற்றுவட்டாரம்</p> <p>தொலைபேசி இல.</p> <p>புதன்கிழமை</p> <p>வெள்ளிக்கிழமை</p>	<p>07071 99046-19</p> <p>15.00–17.00 மணி</p> <p>10.00–12.00 மணி</p>
<p>Heilbronn மற்றும் சுற்றுவட்டாரம்</p> <p>தொலைபேசி இல.</p> <p>வியாழக்கிழமை</p>	<p>0711 12559205</p> <p>13.30–15.30 மணி</p>

## Serbokroatisch

refugio stuttgart je savjetovalište koje pomaže ljudima što su izbjegli u Njemačku i koji još uvijek pate od onoga što su doživjeli.

Mnoge izbjeglice su u domovini ili u bijegu doživjele loše stvari. Na to često misle i zbog toga imaju razne probleme, na primjer čestu glavobolju, poremećaj spavanja i strahove. Kod refugio stuttgart o tome možete pričati sa stručnim osobama. Mi garantujemo tajnost Vaših podataka i priča i aradujemo sa vlastitim prevodiocima.

Ako želite termin, možete nas nazvati. U slučaju da ne govorite dovoljno njemački, zamolite nekoga da nazove za Vas i izvesti nas o Vašoj situaciji. Na telefonu ćete dobiti daljnje informacije. Molimo nazovite kod mjesta u Vašoj blizini.

<b>Stručno telefonsko savjetovanje:</b>	
<p>Stuttgart i okolina</p> <p>Srijedom</p> <p>Petkom</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>14.00–16.00 sati</p> <p>09.00–11.00 sati</p>
<p>Tübingen i okolina</p> <p>Srijedom</p> <p>Petkom</p>	<p>Tel. 07071 99046-19</p> <p>15.00–17.00 sati</p> <p>10.00–12.00 sati</p>
<p>Heilbronn i okolina</p> <p>Cetvrtkom</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>13.30–15.30 sati</p>

## Russisch

refugio stuttgart является консультационным центром. Мы помогаем людям, нашедшим или ищущим убежища в Германии и страдающих от всего пережитого.

Многие беженцы пережили на своей родине или во время бегства тяжелые испытания. Они часто думают о пережитом, вследствие чего у них возникают различные проблемы такие как: частые головные боли, нарушение сна или чувство страха. В нашем консультационном центре refugio stuttgart Вы можете обсудить эти про-блемы с квалифицированными специалистами. Мы со-блюдаем полную конфиденциальность и работаем с нашими собственными переводчиками.

Если Вы хотите назначить встречу, то Вы можете нам позвонить. Если Вы недостаточно хорошо говорите по-немецки, то попросите кого-нибудь позвонить вместо Вас и объяснить Вашу ситуацию. По телефону Вы полу-чите дополнительную информацию. Звоните, пожалуйста, в ближайший от Вашего местонахождения консульта-ционный центр.

<b>Телефонная консультация:</b>	
<p>Штутгарт и окрестности</p> <p>Среда</p> <p>Пятница</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>с 14.00 до 16.00</p> <p>с 09.00 до 11.00</p>
<p>Тюбинген и окрестности</p> <p>Среда</p> <p>Пятница</p>	<p>Tel. 07071 99046-19</p> <p>с 15.00 до 17.00</p> <p>с 10.00 до 12.00</p>
<p>Хальбронн и окрестности</p> <p>Четверг</p>	<p>Tel. 0711 12559205</p> <p>с 13.30 до 15.30</p>

## Informationen in

Englisch

Französisch

Arabisch

Farsi/Dari

Deutsch

Türkisch

Tamilisch

Serbokroatisch

Russisch



Psychosoziales Zentrum für traumatisierte Flüchtlinge e.V.

## Englisch

refugio stuttgart is a counselling centre. We support refugees who suffer mentally from their past experiences.

Many refugees have experienced horrible events in their home country or while fleeing to other countries. They often recall these experiences repeatedly and may have problems like frequent headaches, sleep disorder or anxiety. At the counselling centre you can talk to professionals about these problems. We are obliged to maintain confidentiality and we provide our own interpreters.

If you would like to arrange an appointment, please call us. If you do not speak German well enough, please ask someone to call on your behalf and report about your situation. During this phone call, you will receive further information.

<b>Counselling by phone:</b>	
Stuttgart and surrounding area	Tel. 0711 12559205
Wednesday	2 pm–4 pm
Friday	9 am–11 am
Tübingen and surrounding area	Tel. 07071 99046-19
Wednesday	3 pm–5 pm
Friday	10 am–12 am
Heilbronn and surrounding area	Tel. 0711 12559205
Thursday	1:30 pm–3:30 pm

## Französisch

refugio stuttgart est un centre d’aide et d’accueil. Ici, nous nous occupons de personnes qui ont trouvé refuge en Allemagne et qui continuent de souffrir de leurs expériences vécues.

Beaucoup de réfugiés ont vécu personnellement des atrocités dans leurs pays d’origine ou pendant la fuite. Ils y pensent souvent et souffrent pour cela de nombreux mauxaises, comme les maux de tête fréquents, d’insomnies et d’angoisses. À refugio stuttgart, ils peuvent parler de tout cela avec des experts. Nous sommes soumis au secret professionnel et ne travaillons qu’avec nos propres traducteurs.

Pour prendre rendez-vous, n’hésitez pas à nous appeler ou dans le cas où vous auriez des difficultés avec la langue allemande, demander à une connaissance de le faire à votre place. Pour plus d’informations, contactez-nous par téléphone.

<b>Consultations professionnelles téléphoniques:</b>	
Stuttgart et environs	Tel. 0711 12559205
Mercredi	14.00–16.00 heures
Vendredi	09.00–11.00 heures
Tübingen et environs	Tel. 07071 99046-19
Mercredi	15.00–17.00 heures
Vendredi	10.00–12.00 heures
Heilbronn et environs	Tel. 0711 12559205
Jeudi	13.30–15.30 heures

## Arabisch

ريفيغو شتوتغارت هي مركز للاستشارات. نحن نساعد الاشخاص الذين لجاءوا الى المانيا وعانوا او مازالوا يعانون من تجارب مريره. الكثير من اللاجئين مروا بتجارب قاسيه في بلادهم او خلال رحله لجؤهم. ولذلك يعاني العديد منهم من مشاكل متعدده مثل اوجاع الراس او مشاكل بالنوم او الخوف. في ريفيغو شتوتغارت يمكنك التحدث عن هذه المشاكل مع اناس متخصصيين. نحن نتعامل مع هذه الحالات بسريره تامه و مع مترجميين متخصصيين.

اذا اردت ان تحجز موعد ماعليك الا الاتصال بنا. اذا كنت لا تتحدث اللغه الالمانيه بشكل جيد فيمكنك الطلب من شخص اخر بالاتصال بنا وابلاغنا عن حالتك. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عند الاتصال بنا. يرحي الاتصال على اقرب مركز

<b>للاستشاره الهاتفيه</b>	
شتوتغارت ومحولها	تلفون 0711 12559205
الاربعاء	14:00 – 16:00
الجمعه	09:00 – 11:00
توبينغن ومحولها	تلفون 07071 99046-19
الاربعاء	15:00 – 17:00
الجمعه	10:00 – 12:00
هايبرون ومحولها	تلفون 0711 12559205
الخميس	13:30 – 15:30

## Farsi/Dari

رفوگيو اشتوتگارت بک مرکز مشاوره است. ما به کسانی که به آلمان پناه آورده‌اند، و هنوز تحت فشارهای روحی ایجاد شده از اتفاق و رخدادهای قبلی بسر می‌برند، کمک می‌کنیم.

برای اکثر پناهنده‌ها در کشور خود و یا در راه فرار رخدادهای ناخوشایندی پیش آمده است و در موارد زیادی به این مسایل فکر می‌کنند وبه این دلیل مشکلات مختلفی مانند سردردهای متعدد، مشکلات بی خوابی و کم خوابی و انواع ترس در آنها ایجاد می‌گردد. در رفوگيو اشتوتگارت شما می‌توانید با کارشناسان در ارتباط با این مسایل صحبت کنید. ما در اینجا با رعایت حق رازداری کار می‌کنیم و کسانی که به عنوان مترجم برای ما کار می‌کنند نیز مترجمان دوره دیده ما هستند.

در صورتی که شما مایل به گرفتن وقت و ثبت نام خود هستید، می‌توانید با ما تماس بگیرید. اگر شما هنوز به خوبی به زبان آلمانی مسلط نیستید، از کسی بخواهید که از طرف شما با ما تماس بگیرد و وضعیت شما را توصیف کند. در صورت تماس، اطلاعات لازم، تلفنی به شما گفته خواهد شد.

خواهشمندیم با نزدیکترین مرکز به محل زندگی‌تان تماس بگیرید.

<b>مشاوره تلفنی</b>	
اشتوتگارت و اطراف	تلفن: 0711 12559205
چهارشنبه‌ها:	از ساعت 14:00 الی 16:00 بعد از ظهر
جمعه‌ها:	از ساعت 9:00 الی 11:00 صبح
توبینگن و اطراف	تلفن: 07071 99046-19
چهارشنبه‌ها:	از ساعت 15:00 الی 17:00 بعد از ظهر
جمعه‌ها:	از ساعت 10:00 صبح الی 12:00 ظهر
هایلبرون و اطراف	تلفن: 0711 12559205
پنج شنبه‌ها:	از ساعت 13:30 الی 15:30 بعد از ظهر

## Deutsch

refugio stuttgart ist eine Beratungsstelle. Wir helfen Menschen, die nach Deutschland geflohen sind und noch immer unter den früheren / vergangenen Erlebnissen leiden.

Viele Flüchtlinge haben in ihrer Heimat oder auf der Flucht Schlimmes erlebt. Daran denken sie oft und haben deswegen verschiedene Probleme, z.B. häufige Kopfschmerzen, Schlafstörungen und Ängste. Bei refugio stuttgart können Sie mit Fachleuten darüber sprechen. Wir stehen unter Schweigepflicht und arbeiten mit eigenen Dolmetschern.

Wenn Sie einen Termin wünschen, können Sie bei uns anrufen. Wenn Sie selbst nicht gut genug deutsch sprechen, bitten Sie jemanden, für Sie anzurufen und über Ihre Situation zu berichten. Am Telefon erhalten Sie weitere Informationen. Bitte rufen Sie bei der für Sie nächstgelegenen Stelle an.

<b>Telefonische Fachberatung:</b>	
Stuttgart und Umgebung	Tel. 0711 12559205
Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	09.00–11.00 Uhr
Tübingen und Umgebung	Tel. 07071 99046-19
Mittwoch	15.00–17.00 Uhr
Freitag	10.00–12.00 Uhr
Heilbronn und Umgebung	Tel. 0711 12559205
Donnerstag	13.30–15.30 Uhr

**refugio stuttgart e.V.**  
Weißenburgstr. 13  
70180 Stuttgart

www.refugio-stuttgart.de

Stand: 03-2020